

ZBIERKA  ZÁKONOV  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1981

---

Vyhlásené: 23.01.1981 Časová verzia predpisu účinná od: 29.10.1980 do: 09.10.2001

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

2

**VYHLÁŠKA**

**ministra zahraničných vecí**

z 5. decembra 1980

**o Dohode medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Maltskej republiky o spolupráci v oblasti zdravotníctva**

Dňa 11. januára 1980 bola v Prahe podpísaná Dohoda medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Maltskej republiky o spolupráci v oblasti zdravotníctva. Podľa svojho článku 8 Dohoda nadobudla platnosť 29. októbrom 1980. České znenie Dohody sa vyhlasuje súčasne.\*)

**Minister:**

**Ing. Chňoupek v. r.**

**DOHODA medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Maltskej republiky o spolupráci v oblasti zdravotníctva**

Vláda Československej socialistickej republiky a vláda Maltskej republiky,

vedené prianím rozvíjať a podporovať spoluprácu v oblasti zdravotníctva,

v súlade so Záverečným aktom Konferencie o bezpečnosti a spolupráci v Európe podpísaným 1. augusta 1975 v Helsinkách,

rozhodli sa uzavrieť túto dohodu:

**Článok 1**

Zmluvné strany budú podporovať a rozvíjať spoluprácu a výmenu skúseností v otázkach zdravotníctva a lekárskej vedy tak, aby táto spolupráca prispievala k stálemu zlepšovaniu zdravotného stavu ľudu oboch krajín.

**Článok 2**

Zmluvné strany budú podporovať:

- a) výmenu skúseností v otázkach organizácie zdravotníctva a jeho riadenia, zvlášť na úsekoch liečebno-preventívnej starostlivosti, hygienickej a proti epidemickej služby, zdravotnej výchovy a pri používaní lekárskeho prístrojov, nástrojov a liekov;
- b) výmenu odborníkov na študijné pobyty a konzultácie;
- c) priamu spoluprácu medzi zdravotníckymi inštitúciami a organizáciami oboch krajín;
- d) výmenu plánov a materiálov týkajúcich sa zjazdov, konferencií a porád, ktoré sa zaoberajú otázkami organizácie zdravotníctva a lekárskej vedy. Navzájom budú pozývať občanov druhej strany na účasť na vedeckých zjazdoch a konferenciách usporadúvaných na svojom území;
- e) vysielanie odborníkov na pracovné pobyty na základe dohôd medzi príslušnými organizáciami zmluvných strán.

**Článok 3**

Príslušné orgány zmluvných strán si budú za účelom spoločného boja proti prenosným chorobám vymieňať skúsenosti z prevencie, diagnostiky a liečenia týchto chorôb.

**Článok 4**

Príslušné orgány zmluvných strán si budú vymieňať zoznamy lekárskej literatúry a zdravotníckych filmov, názorné pomôcky a iný materiál z oblasti zdravotnej výchovy.

**Článok 5**

Zmluvné strany budú spolupracovať na úseku školenia a doškoľovania zdravotníckych pracovníkov najmä tým, že

- a) budú podporovať výmenu lekárov a iných zdravotníckych pracovníkov alebo im umožnia postgraduálne školenie v určitom špeciálnom odbore a štúdium určitých druhov chorôb;
- b) budú si vymieňať učebné pomôcky a pedagogické skúsenosti.

**Článok 6**

1. Každá zmluvná strana poskytne občanom druhej zmluvnej strany, ktorí sú prechodne na jej území, pri úraze, akútnom ochorení alebo v iných naliehavých prípadoch nevyhnutnú lekársku starostlivosť bezplatne.

2. Zmluvné strany umožnia na žiadosť druhej strany prijatie chorých na špeciálne liečenie alebo kúpeľné liečenie.

#### **Článok 7**

Za účelom vykonávania tejto Dohody zmluvné strany budú dojednávať vždy na obdobie troch rokov plány spolupráce, ktoré budú obsahovať aj finančné a organizačné podmienky vykonávania tejto Dohody.

#### **Článok 8**

Táto Dohoda podlieha schváleniu podľa ústavných predpisov zmluvných strán a nadobudne platnosť dňom výmeny nót o tomto schválení.

#### **Článok 9**

Táto Dohoda sa uzaviera na obdobie piatich rokov a jej platnosť sa bude predlžovať vždy na ďalších päť rokov, pokiaľ ju jedna zo zmluvných strán písomne nevytvorí šesť mesiacov pred uplynutím prebiehajúceho obdobia platnosti.

Dané v Prahe 11. januára 1980 vo dvoch vyhotoveniach, každé v českom a anglickom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

**Za vládu**

**Československej socialistickej republiky:**

**MUDr. Jaroslav Prokopec v. r.**

**Za vládu**

**Maltskej republiky:**

**Dr. Vincent Moran v. r.**

\*) Tu sa uverejňuje slovenský preklad.

